

## РЕЦЕНЗІЯ

на наукову роботу “**Pacification and Exploitation**”,

(шифр роботи)

представлену на Конкурс студентських наукових робіт  
зі спеціальності «Переклад»

№ з/п	Характеристики та критерії оцінки рукопису наукової роботи	Рейтингова оцінка. Максимальна кількість балів (за 100-бальною шкалою)	Бали
1	Актуальність проблеми	10	10
2	Новизна та оригінальність ідей	20	15
3	Використані методи дослідження	15	14
4	Теоретичні наукові результати	15	10
5	Рівень використання наукової літератури та інших джерел інформації	5	5
6	Ступінь самостійності роботи	20	20
7	Якість оформлення	5	5
8	Недоліки роботи (пояснення зниження максимальних балів у пунктах 1-9):		
8.2	У роботі бракує перекладознавчого аналізу. Автор подає своє бачення у теоретичній частині та у розділі 2, коли описує особливості заголовкових комплексів в оригіналі, проте не обговорює особливостей перекладу на практиці (як саме перекладені вищезгадані особливості), не висловлює своїх ідей з цього приводу.		
8.3	Варто було б додати відповідні методи, пов'язані з перекладознавчим аналізом (за допомогою яких автор зможе прослідкувати у розділі 2 особливості відтворення заголовкових комплексів новин у перекладі)		
8.4	Теоретична частина роботи добре структурована, подано бачення проблеми на основі теоретичних міркувань низки вчених-дослідників, наведено міркування самого автора, виведено теоретичні моменти, необхідні для аналізу у розділі 2, подано зрозумілі висновки автора у кінці теоретичної частини. У розділі 2 глибоко проаналізовано особливості заголовкових комплексів у новинах в оригіналі, проте, на жаль, не подано аналізу даних проблем у перекладі. Відповідно, нема висновків про те, як саме перекладені особливості заголовкових комплексів, які саме методи використані при перекладів. Рекомендовано доповнити роботу — провести дослідження особливостей відтворення заголовків новин у перекладі та зробити відповідні висновки про методи перекладу.		
8.5			

9	Список літератури досить великий, що дуже позитивно, проте можна було б використати більше англомовних джерел, також словники та енциклопедії. Відсутні наукові публікації		
9	Наукові публікації	10	0
Сума балів			79

Загальний висновок \_\_\_Робота “**Особливості перекладу культурно-маркованих елементів в новинних текстах**”\_рекомендується для захисту на науково-практичній конференції \_\_\_\_\_

(рекомендується, не рекомендується для захисту на науково-практичній конференції)

\_\_ **01** \_\_\_\_\_ квітня \_\_\_\_\_ 2022 року